



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PROGRAMA

Disciplina: Língua Francesa Intermediário III - *Língua Francesa IX - Tradução L2*
Curso: Letras
Código: 1404251
Período: 2013.2
Carga horária: 60hs/aula
Créditos: 4
Requisito: Língua Francesa Intermediário II
Horário: Segunda 09:00 /Quarta 07:00
Professor: Cléa Lopes Aranha de Macêdo
Atendimento: Terça 09:00-12:00 – PAELE (favor agendar antecipadamente)

Ementa: A presente disciplina é uma continuação dos trabalhos desenvolvidos nos semestres anteriores nos quais os alunos foram iniciados às estruturas complexas da Língua Francesa. O nível Língua Francesa III consolida o estudo das estruturas complexas desta língua em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, permitindo desenvolver no aluno habilidades de compreensão e expressão oral e escrita.

Objetivo geral: Ao término do semestre os alunos deverão atingir o nível B1 "Utilisateur indépendant" do Cadre européen commun de référence pour les langues: "*Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée*"p.25.

Objetivos específicos :

Linguístico: consolidar/automatizar as estruturas complexas da gramática francesa.

Comunicativo: saber situar seu discurso no tempo; saber argumentar ; saber fazer hipóteses ; encadear ideias no discurso.

Intercultural : aprofundar os conhecimentos da cultura francesa em relação à procura de emprego, ao direito do trabalhador e às empresas na França. Aspectos da literatura francesa e do cinema francês na atualidade serão abordados. Refletir sobre a cultura alvo e a cultura materna através da confrontação entre as duas línguas-culturas.

Metodologia:

1. Aulas expositivas e aulas baseadas na abordagem *communicative et actionnelle*
2. Trabalhos individuais e/ou em grupo

Avaliação:

Ao longo do semestre serão realizadas as seguintes atividades para avaliação do desempenho do aluno:

1. Dois exames escritos de verificação de aprendizagem.

2. Um exame oral de verificação da compreensão de um conto.
3. Uma avaliação continuada que será composta por exercícios, resenhas e discussão de textos teóricos ao longo do semestre.

Conteúdo:

Unidade 3 – S'intégrer dans un milieu professionnel.

Linguistique : savoir rédiger un CV et une lettre de motivation; utiliser les verbes qui introduisent des paroles rapportées; utiliser les structures linguistiques pour exprimer une condition, restriction et concession; la construction passive; les procédés de mise en valeur du nom et du verbe.

Communicationnel : raconter un parcours professionnel; exprimer la postériorité, l'antériorité et la simultanéité des événements dans sa vie ou celle de quelqu'un; rapporter des paroles ou des pensées; exprimer la condition, la concession et la restriction; savoir exprimer la ressemblance, la différence et la comparaison.

Civilisationnel: règles et comportement en matière de demande d'emploi; le droit du travail et syndicats; les caractéristiques des entreprises françaises aujourd'hui.

Unidade 4 – Se distraire et se cultiver

Linguistique: utiliser les structures linguistiques pour exprimer la possibilité et l'hypothèse; la construction négative; la construction de phrases avec deux pronoms; comprendre le récit au passé simple et au passé antérieur; l'inversion du sujet.

Communicationnel: exprimer la possibilité; savoir faire des hypothèses; savoir généraliser et donner des exemples; situer le discours dans le temps; savoir enchaîner les idées dans le discours.

Civilisationnel: la télé-réalité en France; la littérature et cinéma français aujourd'hui; les activités de loisirs et le réseau associatif.

Bibliografia:

BERARD, E.; LAVENNE, C. *Modes d'emploi : grammaire utile du français*. Paris: Hatier, 1989.

CICUREL, F. *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris: Hachette, 1991.

GIRARDET, J. e PECHEUR, J. *Méthode de français Echo 3*. Paris: Cle International, 2009.

_____. *Méthode de français Echo 3 livre du professeur*. Paris: Cle International, 2009.

_____. *Méthode de français Echo 3 cahier personnel d'apprentissage*. Paris: Cle International, 2009.

GRÉGOIRE Maïa e THIÉVENAZ, O. *Grammaire progressive du français avec 500 exercices – niveau intermédiaire*. Paris : Clé International, 1995.

GREGOIRE M. e MERLO, G. *Exercices communicatifs de la grammaire progressive du français intermédiaire*. Paris: Cle International, 2007.

LEROY-MIQUEL, Claire; GROLIOT-L'ÉTÉ, Anne. *Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices*. Paris: Hachette, 1997.

SALINS, G-D de. *Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du FLE*. Paris : Didier/Hatier, 1996.

Sites:

www.larousse.fr/dictionnaires

www.bonjourdefrance.fr

www.edufle.net

www.lepointdufle.net

www.franccparler.org